

REMS Solar-Push I 80 REMS Solar-Push K 60



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	6
fra	Notice d'utilisation	10
ita	Istruzioni d'uso	14
spa	Instrucciones de servicio	17
nld	Handleiding	21
swe	Bruksanvisning	25
nno	Bruksanvisning	28
dan	Brugsanvisning	32
fin	Käyttöohje	35
por	Manual de instruções	39
pol	Instrukcja obsługi	43
ces	Návod k použití	47
slk	Návod na obsluhu	50
hun	Kezelési utasítás	54
hrv	Upute za rad	58
slv	Navodilo za uporabo	61
ron	Manual de utilizare	65
rus	Руководство по эксплуатации	68
ell	Οδηγίες χρήσης	72
tur	Kullanım kılavuzu	76
bul	Ръководство за експлоатация	80
lit	Naudojimo instrukcija	84
lav	Lietošanas instrukcija	87
est	Kasutusjuhend	91

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



Fig. 1 Solar-Push I 80



Fig. 2 Solar-Push K 60



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



1. Technická data

Použití odpovídající určení

⚠ VAROVÁNÍ

REMS Solar-Push používejte pouze ke stanovenému účelu na plnění, proplachování a odvodušňování solárních zařízení, geotermálních zařízení, podlahových topení a k plnění zásobníků. Přípustná plnicí média: teplovodivá tekutina, nemrzoucí směs, voda, vodnaté roztoky, emulze.

Všechna další použití neodpovídají určení a jsou proto nepřipustná.

1.1. Rozsah dodávky

Elektrická plnicí a proplachovací jednotka, 2 kusy pružné tkané hadice, návod k obsluze.

1.2. Číslo výrobků

REMS Solar-Push K 60	115302
REMS Solar-Push I 80	115301
Tkaná hadice z PVC ½" T60	115314
Tkaná hadice z EPDM ½" T100	115315
Tkaná hadice z EPDM ½" T165	115319
Plastová nádoba 30 l	115375
Ventil na uvolnění tlaku	115217
Jemný filtr s jemnou filtrační vložkou 90 µm	115323
Jemná filtrační vložka 90 µm	043054
Jemný filtr s jemným filtračním sáčkem 70 µm	115220
Jemný filtrační sáček 70 µm (10 kusů)	115221
Adaptér víka kanystru	115379
Uzavírací ventil ¾"	115324
Vratný ventil	115325
Vratný ventil, směr průtoků	115326
REMS CleanM	140119

1.3. Pracovní rozsah

	Solar-Push I 80	Solar-Push K 60
Objem plastového zásobníku	30 l	30 l
Čerpací výška	≤ 63 m	≤ 54 m
Objemový průtok	≤ 1,6 m ³ /h	≤ 3 m ³ /h
Plnicí výkon při 40 m plnicí výšce	18 l/min	16 l/min
Plnicí tlak	< 0,65 MPa/6,5 bar 94 psi	< 0,55 MPa/5,5 bar 80 psi
Teplota plnicích médií (dlouhodobé zatížení)	≤ 80°C	≤ 60°C
pH-hodnota plnicích médií	6,5–9,5	6,5–9,5

1.4. Elektrické údaje

	230 V~; 50 Hz; 1000 W	230 V~; 50 Hz; 860 W 110 V~; 50 Hz; 860 W
Třída ochrany	I	I
Stupeň krytí motoru	IP 55	IP 44
Druh provozu	S3 50 % (AB 5/10 min)	Trvalý provoz

1.5. Rozměry

D × Š × V	550 × 480 × 970 mm (21,7" × 18,9" × 38,3")	550 × 480 × 970 mm (21,7" × 18,9" × 38,3")
-----------	---	---

1.6. Hmotnosti

s PVC-hadicemi s tkanivem	20,4 kg (45 lb)	19,8 kg (43,7 lb)
s EPDM-hadicemi s tkanivem	20,0 kg (44,2 lb)	19,4 kg (42,9 lb)

1.7. Informace o hluku

Emisní hodnota hluku vztažená k pracovišti	L _{pA} = 73 dB (A) K = 3 dB (A)	L _{pA} = 70 dB (A) K = 3 dB (A)
--	---	---

1.8. Vibrace

Efektivní hodnota hmotnostního zrychlení	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
--	----------------------	----------------------

Udávaná hodnota emisní hodnota kmitání byla změřena na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání s jiným přístrojem. Udávaná hodnota emisní hodnoty kmitání může být aké použit k úvodnímu odhadu přerušení chodu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Emisní hodnota kmitání se může během skutečného použití přístroje od jmenovitých hodnot odlišovat, a to v závislosti na druhu a způsobu, jakým bude přístroj používán. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být žádoucí, stanovit pro ochranu obsluhy bezpečnostní opatření.

1.9. Sací a tlakové hadice

	PVC-hadice s tkanivem T60	EPDM-hadice s tkanivem T100	EPDM-hadice s tkanivem T165
Délka hadice	3 m	3 m	3 m
Velikost hadice	½"	½"	½"
Hadicová spojka, oboustranně	¾"	¾"	¾"
Teplotní odolnost	≤ 60°C	≤ 100°C	≤ 165°C

1.10. Jemný filtr s jemnou filtrační vložkou 90 µm (příslušenství obj. č. 115323)

Jmenovitý průměr	DN 70
Jmenovitý objemový průtok při tlakové ztrátě	5 m ³ /h při tlaku 20 kPa / 0,2 bar / 2,9 psi
Jmenovitý tlak	300 kPa / 3 bar / 43,5 psi
Pracovní teplota	≤ 45 °C
Pracovní tlak	≤ 800 kPa / 8 bar / 116 psi

2. Uvedení do provozu

2.1. Elektrické zapojení

⚠ VAROVÁNÍ

Věnujte pozornost síťovému napětí! Před připojením elektrické plnicí a proplachovací jednotky se přesvědčte, zda napětí uvedené na výkonovém štítku odpovídá napětí sítě. Připojujte elektrické přístroje s třídou ochrany I pouze do zásuvky nebo prodlužovacího vedení s funkčním ochranným kontaktem. Na staveništích, ve vlhkém prostředí, ve vnitřních i vnějších prostorech nebo u srovnatelných typů instalace zapojte elektrické nářadí do elektrické sítě pouze prostřednictvím proudového chrániče (ochranný spínač FI), který přeruší přívod energie, jakmile svodový proud do země překročí 30 mA za 200 ms.

2.2. Připojení elektrické plnicí a proplachovací jednotky na solární zařízení

Připojte jednu z obou tkaných hadic na přípojku tlakového vedení (1). Druhou tkanou hadici připojte na přípojku zpětného vedení (2) na plastovém zásobníku (3). Volný konec tlakového, popř. zpětného vedení připojte na kulovém uzávěru solárního zařízení a otevřete kulové uzávěry. Uzavřete spojovací ventil mezi oběma kulovými uzávěry solárního zařízení. Naplňte plastový zásobník (3) plnicím médiem a otevřete kulový uzávěr (4). Zasuňte síťovou zástrčku elektrické plnicí a proplachovací jednotky do zásuvky s ochranným uzemněním.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění stříkajícími plnicími médii. Pevně uzavřete uzávěry hadic a pravidelně kontrolujte jejich těsnost.

2.3. Šroubovací uzávěr s přípojem zpětného toku ¾" a sáčky jemného filtru 70 µm (Příslušenství obj.č. 115220, Obr. 3)

Sejměte šroubovací uzávěr (6). Vnitřní desku šroubovacího uzávěru (6) nahraďte adaptér (10). Šroubovací uzávěr (6) s adaptérem našroubujte na plastový zásobník. Jemný filtr nasadte do otvoru adaptéru, šroubovací uzávěr s přípojem zpětného toku ¾" našroubujte na adaptér, vedení zpětného toku našroubujte na přípojku zpětného toku, připojte přípojku vratného vedení (2).

2.4. Jednotka filtru s velkou nádobou na zachycení nečistot (Příslušenství obj.č. 115323, Obr. 4)

Jednotku filtru připevněte na připojení vedení zpětného toku (2), vedení zpětného toku spojte s jednotkou filtru.

2.5. Vratný ventil k alternativnímu odsávání plnicího média z dalšího zásobníku (Příslušenství obj.č. 115325, Obr. 5)

Vedení z plastového zásobníku (3) k čerpadlu na kulovém kohoutu (4) odšroubujte a vratný ventil k alternativnímu odsávání plnicího média našroubujte na kulový kohout (4). Jednu odbočku na T-kusu spojte s vedením k čerpadlu, na další odbočku na T-kusu napojte vedení k dalšímu zásobníku. Směr proudění ovládejte rukojetí ventilu.

2.6. Vratný ventil směru proudění (Příslušenství obj.č. 115326, Obr. 6)

Vratný ventil směru proudění slouží k odstranění usazenin/nánosů kalů v solárních zařízeních a podlahových topení. Vratný ventil směru proudění našroubujte připojením (P) na přípojku tlakového vedení (1). Připojení (R) vratného ventilu směru proudění a připojení vedení zpětného toku (2) spojte spolu s přístrojem dodávanou tkanou EPDM-hadicí ½" T100. Oběma k REMS Solar-Push patřícími tkanými hadicemi ½" budou propojeny obě připojení „solar station“ na vratném ventilu směru proudění s odbočkami na solárním zařízení. Přetáčením páčky na vratném ventilu směru proudění bude tlakové vedení a zpětné vedení k a od solárního zařízení přesměrováváno. Přítom vzniklými tlakovými rázy dojde k uvolnění usazenin/nánosů kalů.

3. Provoz

Zapněte čerpadlo přístroje Solar-Push K 60 teprve tehdy, když je zcela naplněná tekutinou. Nenechávejte běžet čerpadlo na sucho! Postup plnění přístroje Solar-Push K 60: Plastová nádoba (3) musí být naplněná tekutinou. Tlakové (1) a zpětné vedení (2) musí být připojené. Otevřete kulový uzávěr (4). Otevřete odvodušňovací šroub (9). Jakmile začne unikat tekutina, uzavřete odvodušňovací šroub (9).

Čerpadlo přístroje Solar-Push I 80 nasává i za sucha.

Zapněte čerpadlo zapínačem (5). Otevřete šroubovací uzávěr (6) plastové nádoby (3) a odeberte ho, aby mohl ze systému unikat vzduch. Dbejte na stav tekutiny v plastové nádobě a je-li to nutné doplňte plnicí médium, aby do solárního koloběhu nevnikli vzduch. Proplachujte solární koloběh plnicím médiem. Průzorem jemného filtru (7), anebo pohledem do velkého otvoru plastové nádoby (6) zkontrolujte, jsou-li ještě v plnicím médiu vzduchové bubliny. Proplachovací proces opakujte tak dlouho, dokud v plnicím médiu nebude už žádný vzduch.

Tlakové a zpětné vedení obou čerpadel nezavírejte déle než na 60 vteřin, protože se čerpadla jinak zahřejí a mohla by se poškodit.

Po ukončení plnicího a proplachovacího procesu čerpadlo (5) vypněte. Kulové uzávěry na solárním zařízení uzavřete a otevřete spojovací ventil mezi oběma

kulovými uzávěry solárního zařízení. Uzavřete kulový uzávěr (4). Snižte u REMS Solar-Push I 80 tlak v tlakovém vedení otevřením ventilu na uvolnění tlaku (8). U REMS Solar-Push K 60 snižte tlak v tlakovém vedení nepatrným odšroubováním průzoru na jemném filtru (7). Ventil na uvolnění tlaku (8) lze u REMS Solar-Push K 60 dodat jako příslušenství.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí opaření kvůli vysoké teploty plnicích médií. Naplňte zařízení pouze v chladném stavu, popřípadě přikryjte sluneční kolektory.

Nejdříve odšroubujte tlakové a vratné vedení na plnici a proplachovací jednotce, volné konce hadice propojte spojkou, např. dvojitým šroubením ¾", aby neodcházelo k odkapávání nebo vytékání dopravovaného média během přepravy.

OZNÁMENÍ

Vyvarujte se škodám na životním prostředí způsobeným vytékajícími dopravovanými médii. Ihned zachyťte vytékající dopravované médium a zlikvidujte ho podle platných národních předpisů.

K proplachování silně znečištěných zařízení, např. podlahových vytápění, a k odstraňování kalu použijte jemnou filtrační jednotku s velkou nádobkou na zachytávání nečistot (příslušenství) (viz 2.4.) nebo šroubovací víko s vratnou přípojkou ¾" a jemným filtračním sáčkem 70 µm (příslušenství) (viz 2.3.).

OZNÁMENÍ

Nebezpečí zamrznutí: Pokud je čerpadlo vystaveno teplotám ≤ 5°C, musíte úplně vyprázdnit těleso čerpadla, plastovou nádrž a hadice, aby nedošlo k jejich poškození. Tento postup se doporučuje také v případě delšího nepoužívání při normálních teplotách.

4. Údržba

Bez ohledu na níže uvedenou údržbu se doporučuje předat elektrickou plnici a proplachovací jednotku minimálně jednou ročně autorizované smluvní servisní

dílně REMS k provedení inspekce a opakované zkoušky elektrických přístrojů. V Německu se musí taková opakovaná zkouška elektrických zařízení provádět podle DIN VDE 0701-0702 a podle předpisu pro prevenci úrazů DGUV předpis 3 „Elektrická zařízení a provozní prostředky“ je předepsána i pro mobilní provozní prostředky. Navíc je nezbytné respektovat a dodržovat příslušná, pro dané místo platná národní bezpečnostní opatření, pravidla a předpisy.

4.1. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Před prováděním údržby vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Pravidelně čistěte čerpadlo, abyste zabránili slepení součástí čerpadla, zejména pokud ho delší dobu nepoužíváte. Skladujte čerpadlo v nemrzoucím prostředí. Před každým použitím přezkoušejte, zda nejsou hadice, hadicové spojky a těsnění poškozeny. Nepoužívejte poškozené hadice a těsnění.

Průzorem (7) pravidelně kontrolujte znečištění jemného filtru čerpadla. V případě potřeby ho vyčistěte. Odšroubujte průzor (7) z jemného filtru, vyjměte filtrační síto a vyčistěte je pod tekoucí vodou nebo stlačeným vzduchem. Poškozený filtr vyměňte.

Plastové části (např. kryty) čistěte pouze čističem strojů REMS CleanM (obj. č. 140119) nebo jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky pro domácnost. Ty obsahují mnoho chemikálií, které by mohly plastové části poškodit. K čištění v žádném případě nepoužívejte benzín, terpentýnový olej, ředidla nebo podobné výrobky.

Dbejte na to, aby kapaliny nikdy nevklikly do motoru čerpadla nebo na něj.

4.2. Inspekce/Údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Před údržbářskými a opravářskými pracemi vytáhněte zásuvku z el. sítě! Tyto práce mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

5. Poruchy

⚠ VAROVÁNÍ

Před odstraněním poruchy spínačem (5) vypněte elektrickou plnici a proplachovací jednotku a vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

5.1. Porucha: Čerpadlo nesaje, příp. se nespustí.

Příčina:

- Nevhodné dopravované médium.
- Sací vedení není těsné.
- Sací vedení nebo jemný filtr jsou ucpané.
- Tlaková hadice je ucpaná.
- Kulový kohout (4) je uzavřený.
- Plastová nádrž (3) je prázdná.
- Vzduch v čerpadle (Solar-Push K 60).
- Čerpadlo vázne (Solar-Push K 60).
- Vadné připojovací vedení.
- Závada čerpadla/motoru.

5.2. Porucha: Čerpadlo nedává žádný tlak, příp. nečerpá médium.

Příčina:

- Překročena čerpací výška.
- Nevhodné dopravované médium.
- Kulové kohouty / spojovací ventil solárního zařízení nejsou správně otevřené/uzavřené.
- Jemný filtr je zanesený.
- Závada čerpadla/motoru.

5.3. Porucha: Z čerpadla vytéká kapalina.

Příčina:

- Těsnění přípojek čerpadla jsou vadná.
- Těsnění čerpadla jsou vadná.

Náprava:

- Používejte pouze schválená dopravovaná média (viz 1. Použití v souladu se stanoveným účelem a 1.3.).
- Vyměňte těsnění / sací vedení.
- Uvolněte sací vedení. Vyčistěte jemný filtr / filtrační síto (viz 4.1.), příp. vyměňte filtrační síto.
- Uvolněte tlakovou hadici.
- Otevřete kulový kohout.
- Naplňte, příp. doplňte plastovou nádrž dopravovaným médiem (viz 3. Provoz).
- Naplňte čerpadlo kapalinou (viz 3. Provoz).
- Zastrčte plochý šroubovák středním otvorem ve víku ventilátoru motoru do hřídele, opakovaným trhavým otáčením doleva a doprava uvolněte zablokování.
- Nechte vyměnit připojovací vedení odborným personálem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.
- Nechte čerpadlo/motor zkontrolovat/opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

Náprava:

- Zkontrolujte čerpací výšku (viz 1.3.).
- Používejte pouze schválená dopravovaná média (viz 1. Použití v souladu se stanoveným účelem a 1.3.).
- Otevřete/uzavřete kulové kohouty podle kapitoly 2.2.
- Vyčistěte jemný filtr / filtrační síto (viz 4.1.), příp. vyměňte filtrační síto.
- Nechte čerpadlo/motor zkontrolovat/opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

Náprava:

- Vyměňte těsnění.
- Nechte čerpadlo zkontrolovat/opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

6. Likvidace

Elektrická plnicí a proplachovací jednotka nesmí být po skončení používání likvidována vyhozením do domácího odpadu. Musí být řádně likvidována podle zákonných předpisů.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímú spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřímým zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamacie budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozbitném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1–6

1	Prípoj tlakovej hadice	8	Ventil uvoľnenie tlaku
2	Prípoj spätnej hadice		(Solar-Push I 80,
3	Plastový zásobník		Solar-Push K 60 príslušenstvo)
4	Guľový ventil		obj.č. 115217
5	Spínač zapnúť-vypnúť	9	Odvzdušňovacia skrutka
6	Veľký otvor so skrutkovacou zátkou		(Solar-Push K 60)
7	Prieľadové sklo jemného filtra	10	Adaptér

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Ušchovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Dbajte o čistotu a primerané osvetlenie pracoviska.** *Neporiadok a neosvetlené časti pracoviska môžu spôsobiť úraz.*
- Vyhýbajte sa práci s elektrickým náradím v prostredí vystavenom nebezpečenstvu výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** *Elektrické nástroje spôsobujú tvorbu iskier, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.*
- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup deťom a cudzím osobám.** *V prípade odklonu hrozí strata kontroly nad prístrojom.*

2) Elektrická bezpečnosť

- Prípojná vidlica elektrického náradia musí byť zasunutelná do zásuvky.** *Zmena vidlice nie je povolená. Nepoužívajte zásuvkové lišty v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené vidlice a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.*
- Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** *V prípade uzemnenia Vášho tela existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu a vlhku.** *Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- Nepoužívajte pripájací kábel na iné účely ako je určený, na nosenie elektrického náradia, zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** *Udržiavajte pripájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístrojov a zariadení. Poškodené alebo skrútené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Pri práci pod holým nebom s elektrickým náradím používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do exteriéru.** *Používaním predlžovacieho kábla vhodného do exteriéru znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- V prípade nevyhnutnosti použitia elektrického náradia vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič.** *Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte obozretný, dbajte na to, čo robíte a postupujte racionálne pri práci s elektrickým náradím.** *Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, či pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.*
- Noste osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare.** *Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko zranení.*
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu elektrickou energiou, zdvihnete ho alebo ho budete prenášať.** *Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na vypínači alebo ak pripojíte zapnutý prístroj k napájaniu elektrickou energiou, môže to viesť k vzniku nehôd.*
- Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkový kľúč.** *Nástroj alebo kľúč umiestnený na rotujúcej časti náradia môže spôsobiť úraz.*
- Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu.** *Tým pádom máte možnosť lepšej kontroly elektrického náradia v neočakávaných situáciách.*
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste široký odev alebo šperky.** *Vyhýbajte sa kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.*

4) Používanie a obsluha elektrického náradia

- Nepreťažujte náradie.** *Používajte náradie pre príslušný druh práce. Práca s vhodným elektrickým náradím zlepšuje kvalitu a bezpečnosť v danej oblasti činnosti.*
- Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** *Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho opraviť.*
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, než budete vykonávať nastavovanie prístroja, vymieňať časti príslušenstva alebo prístroj odložíte.** *Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- Udržiavajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí.** *Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú obznanené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb môže byť nebezpečné.*

- e) Venujte starostlivosť o elektrické náradie dôkladnú pozornosť. Presvedčte sa, či pohyblivé časti náradia riadne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré súčasti zlomené alebo poškodené v miere, ktorá bráni fungovaniu elektrického náradia. Opravu poškodených častí prístroja pred uvedením do prevádzky zverte odbornej servisnej dielni. Slabá údržba elektrického náradia býva príčinou mnohých úrazov.
- f) Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje a podobné prvky používajte v súlade s týmito pokynmi. Vezmite pritom do úvahy aj pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako určené spôsoby použitia môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- g) Rukoväti a držadlá udržiavajte suché, čisté a bez prítomnosti oleja a tuku. Šmykľavé rukoväti a držadlá neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- 5) Servis
 - a) Opravy elektrického náradia zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú používať výlučne originálne náhradné diely. Zaisťte tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

Bezpečnostné upozornenia pre elektrické plniace a preplachovacie jednotky

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Ušchovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

- Elektrický prístroj nepoužívajte, ak je poškodený. Hrozí riziko úrazu alebo nehody.
- Elektrické náradie s triedou ochrany I pripájajte len na zásuvku/predlžovacie vedenie s funkčným ochranným kontaktom. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Pred každým použitím skontrolujte hadice a tesnenia, či nie sú poškodené. Poškodené hadice môžu prasknúť a to môže mať za následok poranenie.
- Pre elektrický prístroj používajte len originálne hadice, armatúry a spojky. Zabezpečí sa tak, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického prístroja.
- Elektrický prístroj postavte pri prevádzke na vodorovné a suché miesto. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Na elektrický prístroj nesmerujte žiadny prúd kvapaliny, ani s cieľom ho vyčistiť. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pomocou tohto elektrického prístroja nečerpajte žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, ako je napríklad benzín, olej, alkohol, rozpúšťadlá. Výpary alebo kvapaliny sa môžu vznietiť alebo môžu vybuchnúť.
- Elektrický prístroj neprevádzkujte v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu. Výpary alebo kvapaliny sa môžu vznietiť alebo môžu vybuchnúť.
- Elektrický prístroj chráňte pred mrazom. Elektrický prístroj sa môže poškodiť. Teleso čerpadla, plastový zásobník a hadice elektrického prístroja vyprázdňte.
- Elektrické zariadenie nikdy nenechávajte spustené bez dozoru. Pri dlhších pracovných prestávkach vypnite elektrické náradie, vytiahnite sieťovú zástrčku a prípadne odstráňte všetky hadice/zástrčky. Ak sú elektrické zariadenia ponechané bez dozoru, môžu byť zdrojom nebezpečenstva, ktoré vedie k vzniku vecných škôd a/alebo poškodeniu osôb.
- Elektrický prístroj neprevádzkujte dlhšiu dobu proti uzatvoreniu systému potrubného vedenia. Elektrický prístroj sa môže poškodiť prehriatím.
- Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo kvôli nedostatku skúseností či neznalosti nie sú spôsobilé obsluhovať elektrický prístroj bezpečne, nesmú tento elektrický prístroj používať bez dozoru alebo pokynov zo strany zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo chybné obsluhy a vzniku poranení.
- Elektrický prístroj prenechávajte iba poučeným osobám. Mladistvé osoby smú elektrický prístroj prevádzkovať iba vtedy, keď sú staršie ako 16 rokov, ak je to potrebné na dosiahnutie cieľov pri ich vzdelávaní a ak sú pod dozorom odborníka.
- Pravidelne kontrolujte prívodné vedenie elektrického prístroja a predlžovacie vedenia pre prípad výskytu poškodenia. V prípade poškodenia zverte výmenu kvalifikovanému odbornému personálu alebo autorizovanému zmluvnému stredisku pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.
- Používajte len schválené a zodpovedajúco označené predlžovacie vedenia s dostatočným prierezom vedenia. Predlžovacie vedenia používajte až do dĺžky 10 m s prierezom vedenia 1,5 mm², od 10 do 30 m s prierezom vedenia 2,5 mm².

Vysvetlenie symbolov

VAROVANIE Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevrátne).

UPOZORNENIE Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vrátne).

OZNÁMENIE Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.



Pred použitím čítajte návod k použitiu



Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany I



Ekologická likvidácia



CE označenie zhody

1. Technické údaje

Používanie v súlade s určením

VAROVANIE

REMS Solar-Push používajte iba k tomu účelu, pre ktorý je určený, tzn. na plnenie, preplachovanie a odvzdušňovanie solárnych zariadení, geotermálnych zariadení a podlahových kúrení a na plnenie zásobníkov. Pripustné plniace médiá: Teplovodivé kvapaliny, nemrznúce kvapaliny, voda, vodné roztoky, emulzie. Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu a sú preto neprípustné.

1.1. Rozsah dodávky

Elektrická plniaca a preplachovacia jednotka, 2 ks flexibilných hadíc s vystuženým vláknom, návod na obsluhu.

1.2. Číslo výrobkov

REMS Solar-Push K 60	115302
REMS Solar-Push I 80	115301
Tkanivová hadica z PVC ½" T60	115314
Tkanivová hadica z EPDM ½" T100	115315
Tkanivová hadica z EPDM ½" T165	115319
Plastový zásobník 30 l	115375
Ventil na uvoľnenie tlaku	115217
Jemný filter s vložkou do jemného filtra 90 µm	115323
Vložka do jemného filtra 90 µm	043054
Jemný filter s vreckom pre jemný filter 70 µm	115220
Vrecko pre jemný filter 70 µm (10 ks)	115221
Adaptér pre vrchný uzáver kanistra	115379
Uzatvárací ventil ¾"	115324
Vratný ventil	115325
Vratný ventil smeru prúdenia	115326
REMS CleanM	140119

1.3. Pracovný rozsah

	Solar-Push I 80	Solar-Push K 60
Objem plastového zásobníka	30 l	30 l
Dopravná výška	≤ 63 m	≤ 54 m
Objemový tok	≤ 1,6 m ³ /h	≤ 3 m ³ /h
Plniaci výkon pri 40 m plniacej výške	18 l/min	16 l/min
Plniaci tlak	< 0,65 MPa/6,5 bar 94 psi	< 0,55 MPa/5,5 bar 80 psi
Teplota plniacich médií (dlhodobé zaťaženie)	≤ 80°C	≤ 60°C
pH-hodnota plniacich médií	6,5–9,5	6,5–9,5

1.4. Elektrické údaje

	230 V~; 50 Hz; 1000 W	230 V~; 50 Hz; 860 W 110 V~; 50 Hz; 860 W
Trieda ochrany	I	I
Druh ochrany motora	IP 55	IP 44
Režim prevádzky	S3 50 % (AB 5/10 min)	trvalá prevádzka

1.5. Rozmery

D × Š × V	550 × 480 × 970 mm (21,7" × 18,9" × 38,3")	550 × 480 × 970 mm (21,7" × 18,9" × 38,3")
-----------	---	---

1.6. Hmotnosti

s PVC-hadicami s tkanivom	20,4 kg (45 lb)	19,8 kg (43,7 lb)
s EPDM-hadicami s tkanivom	20,0 kg (44,2 lb)	19,4 kg (42,9 lb)

1.7. Informácie o hluku

Emisná hodnota hluku súvisiaca s pracoviskom	L _{pA} = 73 dB (A) K = 3 dB (A)	L _{pA} = 70 dB (A) K = 3 dB (A)
--	---	---

1.8. Vibrácie

Efektívna hodnota hmotnostného zrýchlenia	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
---	----------------------	----------------------

Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania bola zameraná na základe normovaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenia chodu.

UPOZORNENIE

Emisná hodnota kmitania sa môže v priebehu skutočného použitia prístroja od menovitých hodnôt odlišovať, a to v závislosti na druhu a spôsobe, akým sa bude prístroj používať. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť žiaduce, stanoviť pre ochranu obsluhy bezpečnostné opatrenia.

1.9. Sacie a tlakové hadice	PVC-hadica s tkanivom T60	EPDM-hadica s tkanivom T100	EPDM-hadica s tkanivom T165
Dĺžka hadice	3 m	3 m	3 m
Veľkosť hadice	1/2"	1/2"	1/2"
Hadicová spojka, obojstranne	3/4"	3/4"	3/4"
Teplotná odolnosť	≤ 60°C	≤ 100°C	≤ 165°C

1.10. Jemný filter s jemnou filtračnou vložkou 90 µm (číslo výrobku príslušenstva 115323)

Menovitá veľkosť	DN 70
Menovitý objemový tok pri tlakovej strate	5m ³ /h bei 20 kPa/0,2 bar/2,9 psi
Menovitý tlak	300 kPa/3 bar/43,5 psi
Pracovná teplota	≤ 45°C
Pracovný tlak	≤ 800 kPa/8 bar/116 psi

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Elektrické zapojenie

⚠ VAROVANIE

Dodržte sieťové napätie! Pred pripojením elektrickej plniacej a preplachovacej jednotky skontrolujte, či sa napätie uvedené na výkonovom štítku zhoduje so sieťovým napätím. Elektrické prístroje s triedou ochrany I pripájajte len na zásuvku/predlžovacie vedenie s funkčným ochranným kontaktom. Na stavbách, vo vlhkom prostredí, vo vnútorných a vonkajších priestoroch alebo pri porovnateľných spôsoboch umiestnenia prevádzkujte elektrické prístroje s pripojením na sieť len cez prúdový chránič (spínač FI), ktorý preruší prívod elektrickej energie hneď ako prekročí hodnota zvodového prúdu k zemi 30 mA na dobu 200 ms.

2.2. Pripojenie elektrickej a preplachovacej jednotky na solárne zariadenie

Pripojte jednu z obidvoch tkanivových hadíc na prípoj tlakovej hadice (1). Druhú tkanivovú hadicu pripojte na prípoj spätnéj hadice (2) na plastovom zásobníku (3). Voľný koniec tlakovej, popr. spätnéj hadice pripojte na guľové kohúty solárneho zariadenia a kohúty otvorte. Zatvorte spájaci ventil medzi obidvoma guľovými kohútmi solárneho zariadenia. Naplňte plastový zásobník (3) plniacim médiom a otvorte guľový kohút (4). Zasuňte zástrčku elektrickej plniacej a preplachovacej jednotky do zásuvky s ochranným uzemnením.

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia striekajúcim plniacim médiom. Pevne utiahnite skrutkové spojenie hadíc a pravidelne kontrolujte ich tesnosť.

2.3. Skrutkovací uzáver s prípojom spätného toku 3/4" a sáčky jemného filtru 70 µm (Príslušenstvo obj.č. 115220, Obr. 3)

Odstraňte skrutkovací uzáver (6). Vnútnom dosku skrutkovacieho uzáveru (6) nahradte adaptér (10). Skrutkovací uzáver (6) s adaptérom naskrutkujte na plastový zásobník. Jemný filter nasadíte do otvoru adaptér, skrutkovací uzáver s prípojom Spätného toku 3/4" naskrutkujte na adaptér, vedenie Spätného toku naskrutkujte na prípoj spätného toku. Uzavorte prípojku vedenia spätného toku (2).

2.4. Jednotka filtra s veľkou nádobou na zachytenie nečistôt (Príslušenstvo obj.č. 115323, Obr. 4)

Jednotku filtra pripevnite na pripojenie vedenia spätného toku (2), vedenie spätného toku spojte s jednotkou filtra.

2.5. Vratný ventil k alternatívnemu odsávaniu plniaceho média z ďalšieho zásobníka (Príslušenstvo obj.č. 115325, Obr. 5)

Vedenie z plastového zásobníka (3) k čerpadlu na guľovom ventilu (4) odskrutkujte a vratný ventil k alternatívnemu odsávaniu plniaceho média naskrutkujte na guľový ventil (4). Jednu odbočku na T-kuse spojte s vedením k čerpadlu, na ďalšiu odbočku na T-kuse napojte vedenie k ďalšiemu zásobníku. Smer prúdenia ovládajte rukoväťou ventilu.

2.6. Vratný ventil smeru prúdenia (Príslušenstvo obj.č. 115326, Obr. 6)

Vratný ventil smeru prúdenia slúži k odstráneniu usadenín/nánosov kalov v solárnych zariadeniach a podlahových kúreniach. Vratný ventil smeru prúdenia naskrutkujte pripojením (P) na pripojenie tlakového vedenia (1). Pripojenie (R) vratného ventilu smeru prúdenia a pripojenie vedenia spätného toku (2) spojte spolu s prístrojom dodávanou tkanou EPDM-hadicou 1/2" T100. Obomi k REMS Solar-Push patriacimi tkanými hadicami 1/2" budú prepojené obidve pripojenia „solar station“ na vratnom ventilu smeru prúdenia s odbočkami na solárnom zariadení. Pretáčaním páčky na vratnom ventilu smeru prúdenia bude tlakové vedenie a spätné vedenie k a od solárneho zariadenia presmerované. Pritom vzniknutými tlakovými rázmi dôjde k uvoľneniu usadenín/nánosov kalov.

3. Prevádzka

Čerpadlo prístroja Solar-Push K 60 zapnite až vtedy, keď je celkom naplnené kvapalinou. Nenechávajte čerpadlo bežať nasucho! Postup plnenia prístroja Solar-Push K 60: Plastový zásobník (3) musí byť naplnený kvapalinou. Tlaková (1) a spätná hadica (2) musia byť pripojené. Otvorte guľový kohút (4). Otvorte odzdušňovaciu skrutku (9). Akonáhle vystrekne kvapalina, odzdušňovaciu skrutku (9) zatvorte.

Čerpadlo Solar-Push I 80 saje aj nasucho.

Zapnite čerpadlo zapínačom (5). Otvorte závitový uzáver (6) na plastovom zásobníku (3) a odoberte ho, aby mohol zo systému vystupovať vzduch. Pozorujte stav kvapaliny v plastovom zásobníku a v prípade potreby plniace médium doplňte, aby sa do solárneho kolobehu nedostal vzduch. Preplachujte solárny kolobeh plniacim médiom. Priehľadovým sklom jemného filtru (7) alebo pohľadom do veľkého otvoru plastového zásobníka (6) kontrolujte, či ešte sú v plniacom médiu vzduchové bubliny. Preplachovanie opakujte tak dlho, kým sa v plniacom médiu nenachádza žiaden vzduch.

Tlakovú a spätnú hadicu obidvoch čerpadiel nezatvárajte dlhšie ako 60 sekúnd, pretože ináč sa čerpadla zahrejú a môžu sa poškodiť.

Po ukončení plniaceho a preplachovacieho procesu čerpadlo (5) vypnite. Guľové kohúty na solárnom zariadení zatvorte a otvorte spájaci ventil medzi obidvoma guľovými kohútmi solárneho zariadenia. Zatvorte guľový kohút (4). U REMS Solar-Push I 80 uvoľnite tlak v tlakovej hadici otvorením ventilu na uvoľnenie tlaku (8). U REMS Solar-Push K 60 uvoľnite tlak v tlakovej hadici nepartným odskrutkovaním priehľadového skla jemného filtru (7). Ventil na uvoľnenie tlaku (8) sa k REMS Solar-Push K 60 môže dodávať ako príslušenstvo.

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo obarenia kvôli vysokej teplote plniacich médií. Naplňte zariadenie iba v chladnom stave, poprípade zakryte slnečné kolektory.

Tlakové vedenie a vedenie spätného toku najskôr odskrutkujte na plniacej a preplachovacej jednotke, otvorené konce hadíc spojte spájacim prvkom, napríklad dvojitou vsuvkou veľkosti 3/4", aby sa zabránilo kvapkaniu alebo vytekaniu prečerpávaných médií počas prepravy.

ⓘ OZNÁMENIE

Zabráňte znečisteniu životného prostredia vytekajúcimi prečerpávanými médiami. Vytekajúce prečerpávané médium okamžite zachyťte a zlikvidujte v súlade s národnými platnými predpismi.

Na vyplachovanie priveľmi znečistených sústav, ako sú napríklad podlahové vykurovania a na odstránenie vytvorených kalov, použite jednotku s jemným filtrom s veľkou nádobou na zachytávanie nečistôt (príslušenstvo) (pozrite si bod 2.4.) alebo skrutkovací kryt s prípojkou pre spätný tok veľkosti 3/4" a vrecko pre jemný filter 70 µm (príslušenstvo) (pozrite si bod 2.3.).

ⓘ OZNÁMENIE

Nebezpečenstvo zamrznutia: Ak je čerpadlo vystavené teplotám ≤ 5 °C, musí sa úplne vyprázdniť teleso čerpadla, plastový zásobník a hadice, aby sa zabránilo poškodeniu. Tento postup sa odporúča aplikovať aj pri dlhšom nepoužívaní, pri normálnych teplotách.

4. Údržba

Bez vplyvu na ďalej uvádzanú údržbu sa odporúča, aby bola elektrická plniaca a preplachovacia jednotka minimálne jedenkrát ročne zaslaná autorizovanému zmluvnému stredisku pre služby zákazníkom spoločnosti REMS na účely inšpekcie a opakovanej kontroly elektrických zariadení. V Nemecku treba takúto opakovanú kontrolu elektrických zariadení vykonávať podľa normy DIN VDE 0701-0702 a podľa predpisu na zabránenie vzniku nehôd DGUV – predpis 3 „Elektrické zariadenia a prevádzkové prostriedky“ je predpísaná aj pre prenosné elektrické prevádzkové prostriedky. Okrem toho je potrebné rešpektovať a dodržiavať národné bezpečnostné ustanovenia, pravidlá a predpisy vždy platné pre miesto použitia.

4.1. Údržba

⚠ VAROVANIE

Pred vykonávaním údržbových prác vytiahnite zástrčku!

Čerpadlo pravidelne čistíte, aby sa zabránilo zlepeniu častí čerpadla, najmä ak sa dlhší čas nepoužíva. Čerpadlo uskladnite na nezamfrazujúcom mieste. Pred každým použitím hadíc, spojok hadíc a tesnení skontrolujte výskyt poškodení. Poškodené hadice a tesnenia nepoužívajte.

Cez priehľadové sklo (7) pravidelne kontrolujte výskyt nečistôt v jemnom filtri čerpadla a v prípade potreby ho vyčistíte. Na tento úkon odskrutkujte priehľadové sklo (7) na jemnom filtri, vyberte filtračné sítko a obidve súčasti vyčistíte pod tečúcou vodou alebo s použitím stlačeného vzduchu. Poškodený filter vymeňte.

Plastové časti (napríklad kryt) čistíte iba s použitím čističa strojov REMS CleanM (číslo výrobku 140119) alebo s použitím jemného mydla a vlhkej handry. Nepoužívajte žiadne čističe určené na použitie v domácnosti. Tieto prípravky obsahujú množstvo chemikálií, ktoré by mohli poškodiť plastové časti. Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, terpentínový olej, riedidlo alebo podobné výrobky.

Dávajte pozor na to, aby sa kvapaliny nikdy nedostali na alebo do vnútorných častí motora čerpadla.

4.2. Inšpekcia/Údržba

⚠ VAROVANIE

Pred údržbou a opravami vytiahnite zástrčku zo zásuvky! Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

5. Poruchy

⚠ VAROVANIE

Pred odstraňovaním poruchy elektrickej plniacej a preplachovacej jednotky vypnite spínač pre zapnutie/vypnutie (5) a vytiahnite zástrčku!

5.1. Porucha: Čerpadlo nenasáva alebo nefunguje.

Príčina:

- Nevhodné prečerpávané médium.
- Sacie vedenie je netesné.
- Sacie vedenie alebo jemný filter sú upchaté.
- Tlaková hadica je upchatá.
- Guľový ventil (4) je zatvorený.
- Plastový zásobník (3) je prázdny.
- Vzdych v čerpadle (Solar-Push K 60).
- Čerpadlo je zaseknuté (Solar-Push K 60).

- Prívodné vedenie je poškodené.

- Čerpadlo/motor sú poškodené.

Pomoc:

- Používajte len prípustné a schválené prečerpávané médiá (pozrite si bod 1. Používanie v súlade s určením a bod 1.3.).
- Vymeňte tesnenie/sacie vedenie.
- Odstráňte upchatie sacieho vedenia. Vyčistite jemný filter/filtračné sitko (pozrite si bod 4.1.) alebo vymeňte filtračné sitko.
- Odstráňte upchatie tlakovej hadice.
- Otvorte guľový ventil.
- Naplňte plastový zásobník prečerpávaným médiom alebo ho doplňte (pozrite si bod 3. Prevádzka).
- Naplňte kvapalinu do čerpadla (pozrite si bod 3. Prevádzka).
- Cez stredový otvor vrchného krytu ventilátora motora zasuňte do hriadeľa plochý skrutkovač, viacnásobným opakovaným prudkým otočením doľava a doprava uvoľníte zablokovanie.
- Prívodné vedenie nechajte vymeniť kvalifikovaným odborným personálom alebo autorizovaným zmluvným strediskom pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.
- Čerpadlo/motor nechajte skontrolovať/opraviť autorizovaným zmluvným strediskom pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.

5.2. Porucha: Čerpadlo nevytvára žiadny tlak alebo neprečerpáva médium.

Príčina:

- Bola prekročená max. dopravná výška.
- Nevhodné prečerpávané médium.
- Guľové ventily/spájací ventil solárnej sústavy nie je správne otvorený/uzatvorený.
- Jemný filter je upchatý.
- Čerpadlo/motor sú poškodené.

Pomoc:

- Skontrolujte dopravnú výšku (pozrite si bod 1.3.).
- Používajte len prípustné a schválené prečerpávané médiá (pozrite si bod 1. Používanie v súlade s určením a bod 1.3.).
- Otvorte/zatvorte guľové ventily podľa bodu 2.2.
- Vyčistite jemný filter/filtračné sitko (pozrite si bod 4.1.) alebo vymeňte filtračné sitko.
- Čerpadlo/motor dajte skontrolovať/opraviť autorizovaným zmluvným strediskom pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.

5.3. Porucha: Z čerpadla uniká kvapalina.

Príčina:

- Tesnenia prípojok čerpadla sú poškodené.
- Tesnenia čerpadla sú poškodené.

Pomoc:

- Vymeňte tesnenia.
- Čerpadlo dajte skontrolovať/opraviť autorizovaným zmluvným strediskom pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.

6. Likvidácia

Elektrická plniaca a preplachovacia jednotka sa po skončení životnosti nesmie vyhodiť do domového odpadu. Je potrebné ju zlikvidovať riadnym spôsobom podľa zákonných predpisov.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude

výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/30/EU, 2014/35/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in "Dati tecnici" è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/30/EU, 2014/35/EU.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado "Datos técnicos" satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/30/EU, 2014/35/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2014/35/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/30/EU, 2014/35/EU.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/30/EU, 2014/35/EU. määrittäen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2014/30/EU, 2014/35/EU.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/EU, 2014/35/EU.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsáný výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2014/30/EU, 2014/35/EU.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2014/30/EU, 2014/35/EU.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Tehnikai adatok” pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a követendő szabványoknak 2014/30/EU, 2014/35/EU.

hrv Izjava o sukladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju "Tehnički podaci" odgovara dolje navedenim normama sukladno direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju "Tehnični podatki", skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU.

ron Declarație de conformitate CE

Declaram pe proprie răspundere, că produsul descris la "Date tehnice" corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2014/30/EU, 2014/35/EU.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2014/30/EU, 2014/35/EU.

ell Δήλωση συμμόρφωσης EK

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα "Τεχνικά χαρακτηριστικά" συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2014/30/EU, 2014/35/EU.

tur AB Uygunluk Beyanı

"Teknik Veriler" başlığı altında tarif edilen ürünün 2014/30/EU, 2014/35/EU sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2014/30/EU, 2014/35/EU.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyruije „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminyso atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2014/30/EU, 2014/35/EU direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehnikajos datos” aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2014/30/EU, 2014/35/EU prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2014/30/EU, 2014/35/EU sätetele.

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11, EN 55014-2:15, EN 60335-1:12 + A11:14, EN 60335-2-41:03 + A1:04 + A2:10, EN 61000-3-2:14, EN 61000-3-3:13, EN 62233:08.